



Pályázati adatlap

ARANY JÁNOS BICENTENÁRIUMI MŰFORDÍTÓ DRÁMAPÁLYÁZAT 2017

(Kérjük, hogy a pályázati adatlapot számítógéppel, vagy nyomtatott betűvel töltsse ki!)

Megpályázott téma:

A választott kategóriát töltsse ki!

Arany János által lefordított valamelyik dráma újrafordítása

A mű címe:

Írója:

Műfordító:

Kortárs dráma magyar nyelvre történő fordítása

A mű címe:

Írója:

Műfordító:

A mű eredeti címe:

A mű kiadója, megjelenési dátuma:

A mű színpadi bemutatója:.....



A pályázó adatai:

Név:

.....

Születési hely: Születési év hó nap.....

Állandó lakcím:

Levelezési cím:.....

Anyja neve:..... Állampolgárság:

Telefon: Mobil:.....

E-mail:.....

Legmagasabb iskolai végzettség:

.....

Végzettséget kiállító intézmény neve:

Végzés éve:

Szak megnevezése:

A pályázat feltétele a kitöltött és aláírt Felhasználói szerződés.

Dátum:.....

Aláírás:



**Az Esztrád Színház Arany János bicentenáriumi műfordító drámapályázaton helyezést elért és
bemutatásra jelölt művekre vonatkozó
Felhasználói szerződés**

amely létrejött egyrészről műfordító, a továbbiakban **Jogtulajdonos**, valamint az Esztrád Színház cím: 1095 Budapest, Lechner Ödön fasor 1., a továbbiakban **Felhasználó** között a című mű (műfordításának) színpadi előadása tárgyában az alábbi feltételek szerint:

- 1.) A **Jogtulajdonos** felhasználási engedélyt ad fent megnevezett műve színpadi megvalósítására, forgalmazására a **Felhasználónak**.
- 2.) A felhasználási engedély jelen szerződéskötés napjától 2018. 12. 31-ig érvényes maximum 10 előadás megtartása esetén. A felhasználási idő elteltével, vagy a maximum előadásszám elérése után a felek megállapodnak abban, hogy **Jogtulajdonost** előadásonként a teljes bevétel 4 %-a illeti meg abban az esetben, ha nem kötnek új megállapodást, ami (több szerző esetén) egyéni megállapodás szerint a különböző szerzők, jogtulajdonosok között oszlik meg.
- 3.) Eredeti mű elkészítéséért (ami maga a pályázat) a **Felhasználó** szerzői jogdíjat nem fizet.
- 4.) A **Jogtulajdonos** a fenti időn belül megvalósuló előadásokra vonatkozóan a szerződésben rögzített jogdíjon felül további jogdíjra nem tart igényt.
- 5.) A szórólapokon, kiadványokban, megjelenéseken a **Felhasználó** biztosítja, hogy a **Jogtulajdonos** teljes neve (művészneve) szerepeljen megfelelő helyen, jól láthatóan.
- 6.) Amennyiben a **Felhasználó** a szerződés feltételeit nem teljesíti, a **Jogtulajdonost** kártérítés illeti meg.
- 7.) A **Jogtulajdonos** kizárólagos és elidegeníthetetlen joga az adott szellemi termék feletti rendelkezés, melyet ő vagy igazolt képviselője érvényesíthet csak.
- 8.) A **Felhasználó** felhasználói jogosultságát a **Jogtulajdonos** írásos hozzájárulása nélkül másra át nem ruházhatja.



- 9.) A **Felhasználó** a művel összefüggésben - amennyiben a műnek több jogtulajdonosa van - tudomásul veszi, hogy minden **Jogtulajdonossal** meg kell állapodnia külön-külön, vagy egy szerződésen belül a szerződő felek világos megjelölésével, és a jogdíjfizetés tárgyának feltüntetésével.
- 10.) A **Jogtulajdonos** a megállapodás szerinti határidőre a színpadi megvalósításhoz minden szükséges anyagot hiánytalanul átad (szöveg, példány), melyet a **Felhasználó** a továbbiakban gondosan kezel.
- 11.) A **Felhasználó** a jogdíjat előadásonként, havonta fizeti átutalással.
- 12.) A felek a színpadi előadás megvalósítása érdekében és a bemutatót követően is lehetőség szerint együttműködnek.
- 13.) Az adott szellemi termék egyéb felhasználására vonatkozóan (cd kiadása, nyomtatás) a felek külön megállapodást kötnek.
- 14.) A felekre a szerződést illetően titoktartási kötelezettség vonatkozik. A felekre vonatkozó publikus dokumentum a nyilatkozat.
- 15.) A felek megállapodnak abban, hogy a **Felhasználó** külön megegyezéssel a szerződéstől elállhat, amit a felek írásban rögzítenek.
- 16.) Jelen szerződés alapját képezi az 1999. évi LXXVI. szerzői jogi törvény. Vitás esetben ez a hatályos törvény az irányadó. Minden más esetben, melyről a szerzői jogi törvény nem rendelkezik, a ptk megfelelő jogszabályai érvényesek.
- 17.) A felek vitás esetben törekednek a megegyezésre. Amennyiben ez nem vezet eredményre, joghatóságnak elismerik az illetékes bíróságot (panaszos lakhelye szerint illetékes bíróság v. más polgári bíróság).

A felek a jelen szerződést elolvasták, és mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag írták alá.

.....

Jogtulajdonos

.....

Felhasználó

Budapest, 2017.